

CE

Bartscher

ELEKTRO-WASSERBAD

ELECTRIC BAIN MARIE

BAIN-MARIE ELECTRIQUE

BAGNOMARIA ELETTRICO

BAÑO MARÍA ELÉCTRICO

BAHNO MARIA ELÈTRICO

ELEKTRISCHE BAIN-MARIE

BEMAR ELEKTRYCZNY

296303 / BME91M03

296304 / BME92M04



DE

GB

FR

IT

ES

PT

NL

PL

INSTALLATIONS-, BEDIENUNGS-
UND WARTUNGSANWEISUNGEN

INSTALLATION, OPERATING
AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

MANUEL D'INSTALLATION,
D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

MANUALE DI INSTALLAZIONE,
USO E MANUTENZIONE

MANUAL DE INSTALACIÓN,
USO Y MANTENIMIENTO

MANUAL DE INSTALAÇÃO,
UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE,
GEBRUIK EN ONDERHOUD

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE INSTALACJI,
UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI



Rev.-Nr.: 01-2017

DE TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN!

GB TECHNICAL CHANGES RESERVED!

FR SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS TECHNIQUES !

IT CI RISERVIAMO LA POSSIBILITÀ DI INTRODURRE MODIFICHE TECNICHE!

ES ¡SE RESERVA EL DERECHO A INTRODUCIR MODIFICACIONES TÉCNICAS!

PT SUJEITO A ALTERAÇÕES TÉCNICAS!

NL TECHNISCHE WIJZIGINGEN VOORBEHOUDEN!

PL WPROWADZANIE ZMIAN TECHNICZNYCH ZASTRZEŻONE!

1. INHALTSVERZEICHNIS

1. INHALTSVERZEICHNIS	1
2. SACHREGISTER	2
3. SICHERHEIT	3
4. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN UND WARNHINWEISE	4
4.1. Allgemeine Hinweise	4
4.2. Gerätebeschreibung	4
4.3. Typenschild	4
4.4. Austausch von Bauteilen (Servicetechniker)	5
4.5. Ausstattung und Zubehör	5
4.6. Sicherheitseinrichtungen	5
5. GEBRAUCH UND FUNKTION	6
5.1. Beschreibung der Bedienung	6
5.2. Ein- und Ausschalten des Geräts	6
5.3. Entleeren des Beckens	7
5.4. Tipps zum Gebrauch	7
6. REINIGUNG UND WARTUNG	7
6.1. Hinweise zu Reinigung und Wartung	7
6.2. Ordentliche Wartung (Servicetechniker)	8
6.3. Reinigung des Beckens	8
7. DEFEKTE	8
8. INSTALLATION	9
8.1. Verpackung und Auspacken	9
8.2. Installation (Servicetechniker)	9
8.3. Wassereigenschaften	10
8.4. Anschluss an die Stromversorgung (Servicetechniker)	10
8.5. Montage des Geräts in Reihe	11
8.6. Prüfung (Servicetechniker)	11
9. EINSTELLUNGEN	12
10. ENTSORUNG DES GERÄTS	12
ANLAGEN	I

2. SACHREGISTER**A**

Allgemeine Hinweise 4
Anschluss an die Stromversorgung 10
Auspacken 9
Ausstattung und Zubehör 5
Austausch von Bauteilen 5

B

Beschreibung der Bedienung 6

D

DEFEKTE 8

E

Ein- und Ausschalten des Geräts 6
Entleeren des Beckens 7
ENTSORGUNG DES GERÄTS 12

G

Gerätebeschreibung 4

H

Hinweise zur Reinigung 7

I

Installation 9

L

Längere Nichtbenutzung 7

M

Montage des Geräts in Reihe 11

O

Ordentliche Wartung 8

P

Prüfung 11

R

Reinigung des Beckens 8

S

SICHERHEIT 3
Sicherheitseinrichtungen 5

T

Tipps zum Gebrauch 7
Tipps zum normalen Gebrauch 7
Typenschild 4

V

Verpackung 9

W

Wartung 7
Wassereigenschaften 10

3. SICHERHEIT



Vor Gebrauch des Gerätes die in der vorliegenden Anleitung enthaltenen Anweisungen und Warnungen aufmerksam durchlesen.

Die Anleitung enthält grundlegende Informationen zur Gebrauchssicherheit und Wartung des Geräts.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf, damit Sie bei Bedarf stets nachlesen können.



Die Elektroanlage wurde gemäß der Norm CEI EN **60335-1** und **60335-2-50** geplant.



Sollte das Anschlusskabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller oder von einem Fachmann ersetzt werden, um jede Gefahr zu verhindern.

Der Hersteller hat bei Entwurf und Herstellung besondere Sorgfalt darauf verwendet, Gefahren für die Sicherheit und Gesundheit von Personen durch den Umgang mit dem Gerät zu vermeiden.

Lesen Sie aufmerksam die in der mitgelieferten Anleitung angegebenen Anweisungen sowie die direkt am Gerät angebrachten Hinweise, beachten Sie insbesondere alle die Sicherheit betreffenden Anweisungen.

Die installierten Sicherheitsvorrichtungen dürfen weder manipuliert noch entfernt werden. Die Nichtbeachtung dieser Anforderung kann zu schweren Gefahren für die Sicherheit und Gesundheit von Personen führen.

Es wird empfohlen, einige Testvorgänge durchzuführen, um die Anordnung und Hauptfunktionen der Bedienelemente, besonders zum Ein- und Ausschalten, kennenzulernen.

Das Gerät ist nur für den Gebrauch bestimmt, für den es entworfen wurde; jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß anzusehen.

Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden an Sachen oder Personen ab, die durch unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch verursacht werden.

Alle Wartungsarbeiten, die eine bestimmte technische Qualifikation oder besondere Fähigkeiten erfordern, dürfen ausschließlich durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden.

Um die Hygiene zu gewährleisten und die Lebensmittel vor Verunreinigung zu schützen, müssen alle Elemente, die direkt oder indirekt mit den Lebensmitteln in Kontakt kommen, sowie alle angrenzenden Bereiche sorgfältig gereinigt werden. Hierzu sollten ausschließlich Reiniger für den Lebensmittelbereich verwendet werden, vermeiden Sie den Gebrauch entzündlicher oder gesundheitsschädlicher Mittel.

Vergewissern Sie sich nach jedem Gebrauch, dass die Bedienelemente deaktiviert und die Versorgungsleitungen abgetrennt sind.

Bei längerer Nichtbenutzung müssen nicht nur alle Versorgungsleitungen abgetrennt, sondern auch alle inneren und äußeren Teile des Gerätes sorgfältig gereinigt werden.



Für den direkten Anschluss an das Netz muss eine Vorrichtung angebracht werden, die die Abtrennung vom Netz sicherstellt, bei der der Öffnungsabstand der Kontakte so groß ist, dass die Abtrennung unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III erfolgt, was den Installationsregeln entspricht.



Im Fall eines Anschlusses an das Wassernetz über einen Bausatz beweglicher Gelenke darf ausschließlich der neue Bausatz benutzt werden, der mit dem Gerät geliefert worden ist.



Das Gerät darf nicht mit direktem Wasserstahl gereinigt werden.

4. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN UND WARNHINWEISE

4.1. Allgemeine Hinweise

Diese Anleitung wurde vom Hersteller erstellt, um autorisierten Personen die für den Umgang mit dem Gerät notwendigen Informationen zu liefern.

Es wird den Adressaten der Informationen empfohlen, diese aufmerksam zu lesen und strikt anzuwenden.

Durch das Lesen der im folgenden Dokument enthaltenen Informationen können Risiken für die Gesundheit und Sicherheit von Menschen vermieden werden.

Bewahren Sie diese Anleitung für die gesamte Lebensdauer des Geräts an einem bekannten und leicht zugänglichen Ort auf, damit Sie sie jederzeit zur Hand haben, wenn Sie etwas nachschlagen müssen.

Zum Hervorheben einiger wichtiger Textstellen, oder um auf einige wichtige Daten hinzuweisen, werden besondere Symbole benutzt, deren Bedeutung im Folgenden beschrieben wird:

Warnung



Weist auf wichtige Sicherheitshinweise hin. Um die Gesundheit und Sicherheit der Personen nicht zu gefährden und keine Schäden zu verursachen, müssen Sie sich angemessene Verhaltensweisen aneignen.

Vorsicht

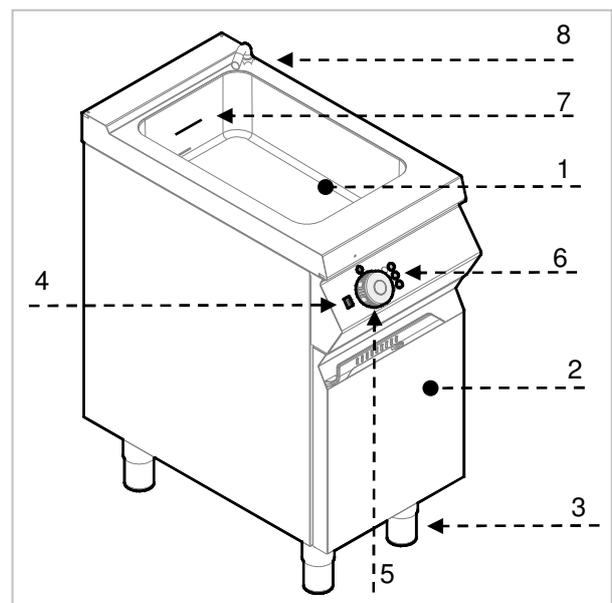


Weist auf besonders wichtige, nicht zu vernachlässigende technische Informationen hin.

4.2. Gerätebeschreibung

Das als Wasserbadgerät bezeichnete Gerät wurde für das Erhitzen von Lebensmitteln im Wasserbad im Bereich der professionellen Gastronomie entworfen und hergestellt. Je nach Erfordernis sind die Geräte mit einem oder zwei Becken erhältlich.

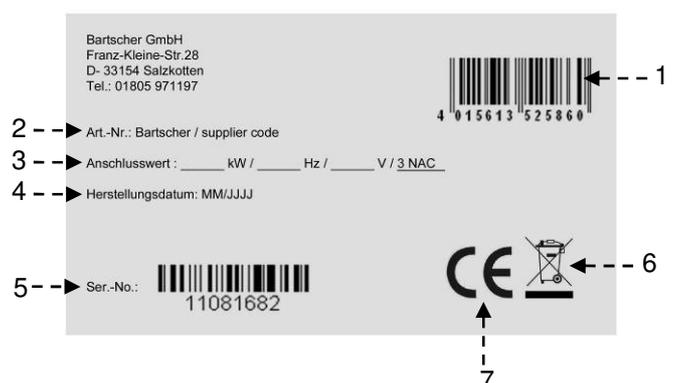
- 1) Becken.
- 2) Untersuchungsklappe.
- 3) Verstellbare Füße
- 4) Wasser-Einfülltaste: zum Einfüllen von Wasser in das Becken.
- 5) Temperaturrehregler: Regelt die Temperatur im Becken.
- 6) Kontrollleuchten
- 7) Wasserniveau Anzeige.
- 8) Wasserzulauf: Füllt das Becken mit Wasser.



4.3. Typenschild

Das abgebildete Typenschild ist direkt am Gerät angebracht. Darauf sind alle für die Betriebssicherheit erforderlichen Hinweise und Angaben angegeben.

- 1) EAN-Nummer
- 2) Art.-Nr. / Modell-Nr.
- 3) Anschlusswert: Leistung / Frequenz / Versorgungsspannung
- 4) Herstellungsdatum
- 5) Serien-Nummer
- 6) WEEE-Symbol
- 7) CE-Kennzeichnung



4.4. Austausch von Bauteilen (Servicetechniker)



Aktivieren Sie alle vorhandenen Sicherheitsvorrichtungen, bevor Sie ein Bauteil austauschen.



Deaktivieren Sie insbesondere die Stromversorgung mit dem Potenzialtrennschalter.

Sicherheitsanforderungen verändern können.

Ersetzen Sie, falls erforderlich, abgenutzte Bauteile ausschließlich durch Original-Ersatzteile.



Es wird jede Haftung für Schäden an Personen oder Bauteilen abgelehnt, die auf den Einsatz von nicht originalen Ersatzteilen und Eingriffen ohne Genehmigung des Herstellers zurückzuführen sind, die die Sicherheitsanforderungen verändern können.

4.5. Ausstattung und Zubehör

Auf Wunsch kann das Gerät mit dem folgenden Zubehör ausgestattet werden:

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Behälter GN 1/1 T150 2. Behälter GN 1/2 T150 3. Behälter GN 1/3 T150 4. Behälter GN 1/4 T150 5. Behälter GN 1/6 T150 | <ol style="list-style-type: none"> 6. Deckel GN 1/1 7. Deckel GN 1/2 8. Deckel GN 1/3 9. Deckel GN 1/4 10. Deckel GN 1/6 |
|---|---|

DE

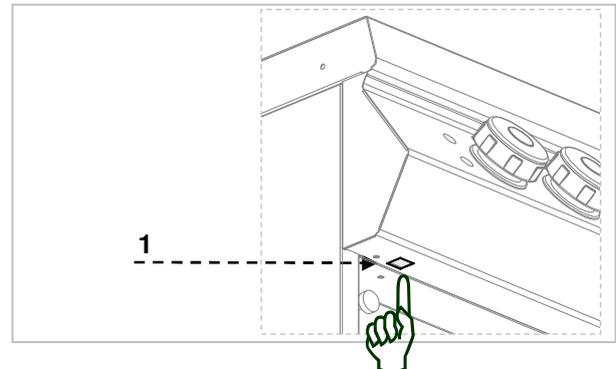
4.6. Sicherheitseinrichtungen

Das Gerät ist mit den folgenden Sicherheitssystemen ausgerüstet:

1. **Sicherheitsthermostat:** Blockiert die Stromversorgung bei Überhitzung
Das Auslösen des Sicherheitsthermostaten wird von der entsprechenden roten Leuchte angezeigt. Die Abbildung zeigt den Standort des Sicherheitsthermostaten.



Prüfen Sie täglich, ob die Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß eingesetzt und funktionstüchtig sind.



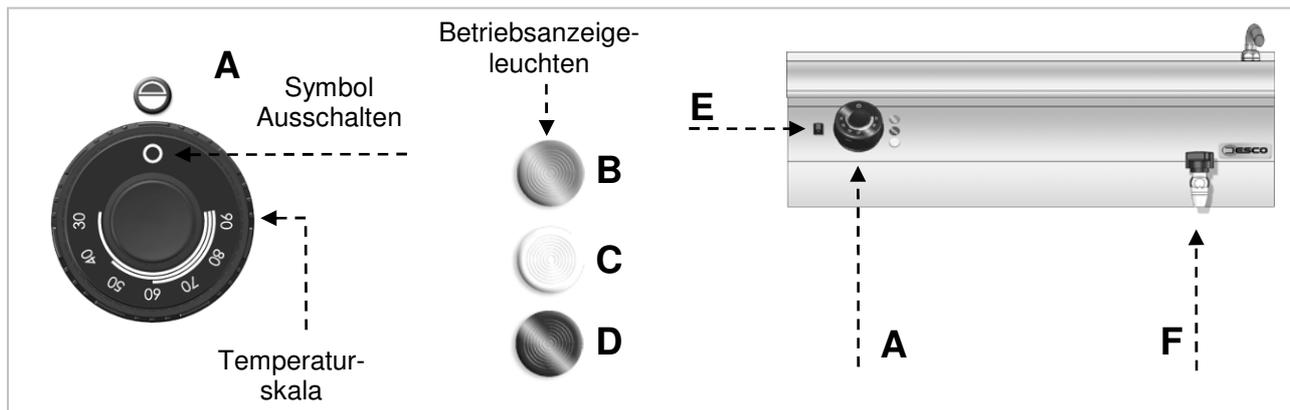
5. GEBRAUCH UND FUNKTION

5.1. Beschreibung der Bedienung.

Die Bedienelemente für die wichtigsten Funktionen sind auf dem Bedienfeld des Geräts angeordnet.

- A) **Temperaturdrehregler:** Zum Ein- und Ausschalten der Heizelemente.
- B) **Grüne Leuchte:** Zeigt die Stromversorgung an.
- C) **Weißer Leuchte:** Zeigt das Aufheizen des Geräts an.

- D) **Rote Leuchte:** Zeigt die Auslösung des Sicherheitsthermostaten an
- E) **Wasser-Einfülltaste :** erlaubt die Wasserfüllung im Becken.
- F) **Wasserablaufventil :** erlaubt das Ablassen des Beckeninhalts.



5.2. Ein- und Ausschalten des Geräts

EINSCHALTEN

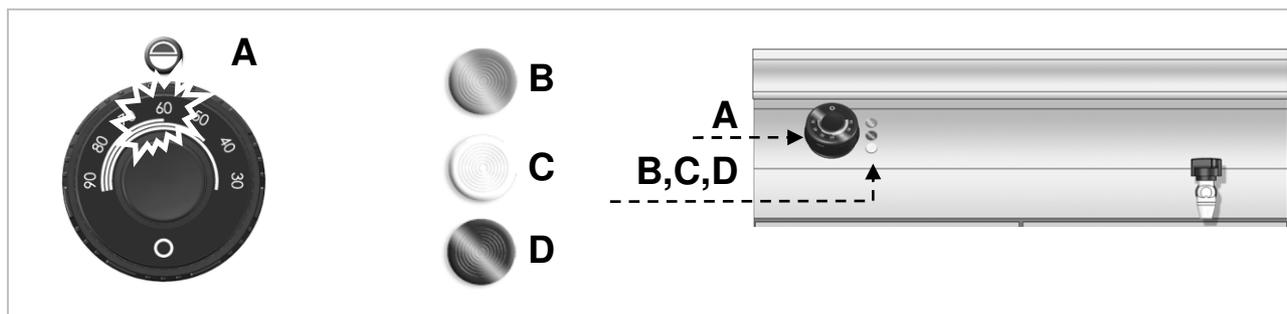
- A) Betätigen Sie den automatischen Trennschalter, um den Anschluss an die Stromversorgung einzuschalten.
- B) Wasser auffüllen durch Drücken der entsprechenden Taste (E)

- C) Drehen Sie den Temperaturdrehregler (A) rechtsherum in die gewünschte Position. Die grüne (B) und die weiße (C) Kontrollleuchten leuchten auf. Wenn das Wasser die gewünschte Temperatur erreicht hat, erlischt die weiße Leuchte (C).

AUSSCHALTEN

- A) Zum Ausschalten der elektrischen Heizelemente den Temperaturdrehregler (A) auf 0 stellen. Die grüne Leuchte (B) erlischt.
- B) Betätigen Sie den automatischen Trennschalter, um den Anschluss an die Stromversorgung auszuschalten.

- C) Becken eventuell ausleeren (siehe Abschnitt 5.3).



5.3. Entleeren des Beckens

Um das Wasser aus dem Becken abzulassen gehen Sie wie folgt vor:

Wasser abkühlen lassen.

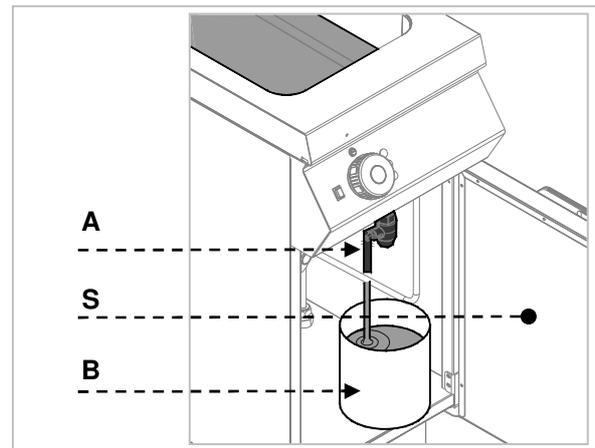
Tür öffnen (S).

Stellen Sie einen Behälter mit entsprechender Kapazität (B) unter den Absperrhahn (A), um das Becken zu entleeren.

Absperrhahn (A) öffnen.



Vor dem erneuten Auffüllen des Beckens darauf achten, dass der Absperrhahn geschlossen ist.



5.4. Tipps zum Gebrauch

Längere Nichtbenutzung

Bleibt das Gerät für eine längere Zeit unbenutzt, gehen Sie wie folgt vor:

1. Betätigen Sie den automatischen Trennschalter, um den Anschluss an die Stromversorgung auszuschalten.
2. Reinigen Sie das Gerät und die angrenzenden Bereiche sorgfältig.
3. Tragen Sie auf die Edelstahlflächen einen Film aus Vaselineöl auf.
4. Führen Sie alle Wartungsarbeiten durch;
5. Lassen Sie das Gerät unbedeckt und die Becken geöffnet.



Entleeren Sie nach Gebrauch stets das Becken.

Tipps zum normalen Gebrauch

Um einen ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes zu gewährleisten, sollten Sie folgendes beachten:

- Prüfen Sie vor dem Füllen des Beckens, ob der Absperrhahn geschlossen ist;
- Vergewissern Sie sich, dass der Wasserstand niemals unter das auf dem Becken markierte Minimum sinkt;
- Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller angegebene Zubehör.



Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Wasser in der Wanne. Dies kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen.

6. REINIGUNG UND WARTUNG

6.1. Hinweise zu Reinigung und Wartung



Aktivieren Sie alle vorhandenen Sicherheitsvorrichtungen, bevor Sie Wartungsarbeiten ausführen.

Deaktivieren Sie die Stromversorgung mit dem automatischen Trennschalter.

6.2. Ordentliche Wartung (Servicetechniker)

Die ordentliche Wartung besteht in der täglichen Reinigung aller Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen.

Eine sorgfältige Wartung ermöglicht beste Leistungen, eine längere Lebensdauer des Geräts und eine ordnungsgemäße Funktion der Sicherheitseinrichtungen.

Keine direkten Wasserstrahlen oder Hochdruckreiniger auf das Gerät richten.

Verwenden Sie zur Reinigung des rostfreien Stahls keine Eisenwolle oder -bürsten, da diese Eisenpartikel zurücklassen können, die durch Oxidation zu Rostbildung führen.

Verwenden Sie zum Entfernen von angetrockneten Rückständen Spatel aus Holz oder Kunststoff oder weiche Scheuerschwämme.

Tragen Sie bei Zeiten langer Nichtbenutzung Vaselineöl auf alle Edelstahlflächen auf und lüften Sie die Räume regelmäßig.



Verwenden Sie keine Reiniger, die gefährliche oder gesundheitsschädliche Stoffe enthalten (Lösungsmittel, Benzin usw.).

Am Ende des Arbeitstages sollten gereinigt werden:

- Das Becken
- Das Gerät.

Lassen Sie **regelmäßig** die folgenden Wartungsarbeiten durch spezialisiertes Personal ausführen:

- Prüfung der Elektroanlage auf Funktionsfähigkeit;
- Prüfung der Sicherheitsthermostaten auf Funktionsfähigkeit.

6.3. Reinigung des Beckens

Gehen Sie hierzu auf die angegebene Weise vor.

- Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen.
- Betätigen Sie den Trennschalter, um die Stromversorgung abzuschalten.
- Lassen Sie das im Becken enthaltene Wasser ablaufen (siehe Abschnitt 5.3).
- Reinigen Sie das Becken sorgfältig mit einem für Lebensmittelbereich geeigneten Reiniger.
- Spülen Sie das Becken mit sauberem Wasser aus, entleeren Sie es und trocknen Sie es ab.
- Reinigen Sie die Zubehöreile nach Gebrauch mit einem geeigneten Reiniger oder in einer Spülmaschine.

7. DEFEKTE

Die folgenden Informationen dienen der Erkennung und Behebung eventueller Funktionsstörungen, die während des Betriebs auftreten könnten. Einige dieser Probleme können

vom Benutzer gelöst werden, für alle anderen ist eine genaue Fachkenntnis erforderlich, sie dürfen daher ausschließlich durch qualifiziertes Personal behoben werden.

Problem	Ursachen	Lösungsmöglichkeiten
Beim Öffnen des Wasserhahns tritt kein Wasser aus.	Das Wasseranschluss ist nicht korrekt.	Wasseranschluss überprüfen.  Kundendienst kontaktieren.
Die Heizschlangen werden nicht warm.	Nicht ordnungsgemäßer Elektroanschluss.	Elektrische Verbindungen überprüfen.
	Auslösung des Sicherheitsthermostaten.	Gerät zurücksetzen (siehe besonderes Kapitel).
	Temperaturdrehregler defekt.	Umschalter austauschen.  Kundendienst kontaktieren.

8. INSTALLATION

8.1. Verpackung und Auspacken

Beachten Sie beim Handling und bei der Installation die Herstellerinformationen, die direkt auf der Verpackung, auf dem Gerät und in der vorliegenden Anleitung angegeben sind.

Zum Heben und Transportieren des Produkts ist der Einsatz eines Gabelstaplers oder Hubwagens vorgesehen, wobei besonders auf die gleichmäßige Gewichtsverteilung zu achten ist, um die Gefahr des Umkippens zu vermeiden (vermeiden Sie übermäßige Neigungen!).

Die Verpackung besteht aus Karton und der Holzpalette. Auf der Kartonverpackung ist eine Reihe von Symbolen aufgedruckt, die entsprechend den internationalen Bestimmungen, auf die Vorschriften hinweisen, die beim Laden und Entladen, Transport und Lagerung der Geräte einzuhalten sind.



Prüfen Sie beim Empfang, dass die Verpackung vollständig ist und während des Transports nicht beschädigt wurde.

Eventuelle Beschädigungen sind unverzüglich beim Transporteur zu beanstanden.

Packen Sie das Gerät sobald wie möglich aus, um zu prüfen, ob es unversehrt und unbeschädigt ist.

Ritzen Sie die Kartonverpackung nicht mit scharfen Schneidwerkzeugen ein. Dies kann zu Beschädigungen der darunter liegenden Edelstahlbleche führen.

Ziehen Sie die Kartonverpackung nach oben vom Gerät ab.

Prüfen Sie nach dem Auspacken, ob die Ausstattung des Geräts mit Ihrer Bestellung übereinstimmt.

Verständigen Sie im Fall von Unregelmäßigkeiten unverzüglich den Händler.



Lagern Sie das Verpackungsmaterial (Nylonbeutel, Styropor, Klammern...) nicht in der Reichweite von Kindern!

Entfernen Sie den PVC-Schutzfilm von den Innen- und Außenwänden. Benutzen Sie hierfür möglichst keine Metallwerkzeuge.

DE

8.2. Installation (Servicetechniker)

Alle Installationsphasen sind von Beginn der Projektumsetzung an zu bedenken.

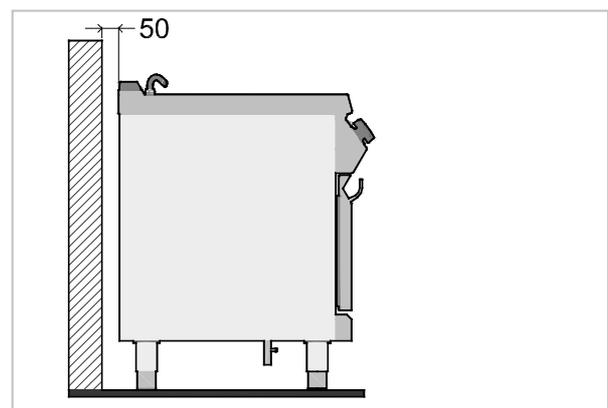
Der Aufstellungsort muss mit sämtlichen Versorgungsanschlüssen sowie dem Abfluss für Produktionsrückstände ausgerüstet und angemessen beleuchtet sein und über alle Hygiene- und sanitären Voraussetzungen entsprechend den geltenden Gesetzen verfügen.

Die Installation muss in einem Abstand von der Wand von mind. 5 cm erfolgen, wenn diese nicht bis mindestens 150 °C temperaturbeständig ist.

Richten Sie das Gerät durch Einstellen der einzelnen Standfüße horizontal aus.



Um einen einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten, darf dieses nur in permanent belüfteten Räumen installiert und betrieben werden.



8.3. Wassereigenschaften



Verwenden Sie ausschließlich Trinkwasser. In der Tabelle sind die von der Europäischen Gemeinschaft festgelegten Grenzwerte für Trinkwasser zusammengefasst.

Beschreibung	Wert
Druck	150÷300 kPA 1.5÷3 bar
pH	6.5÷8
Härte	8÷15°F (80÷1500 ppm CaCO ₃)
Eisen	< 0,2 mg/l
Mangan	< 0,05 mg/l
Chloride	< 0,25 mg/l
Sulfate	< 0,25 mg/l

8.4. Anschluss an die Stromversorgung (Servicetechniker)

Der Anschluss ist durch autorisiertes und qualifiziertes Personal unter Beachtung der dafür geltenden Gesetze und unter Verwendung geeigneten und vorschriftsmäßigen Materials auszuführen.

Das Gerät wird mit folgenden Anschlussarten geliefert:

- 220-240V ~ 50-60 Hz für Version L=400
- 380-415V 2N~ 50-60 Hz für Version L=800.



Für den direkten Anschluss an das Netz muss eine Vorrichtung angebracht werden, die die Abtrennung vom Netz sicherstellt, bei der der Öffnungsabstand der Kontakte so groß ist, dass die Abtrennung unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III erfolgt, was den Installationsregeln entspricht.

Folgend der richtige Querschnitt der Versorgungskabel:

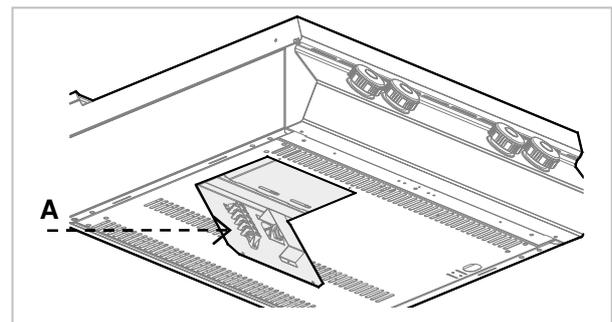
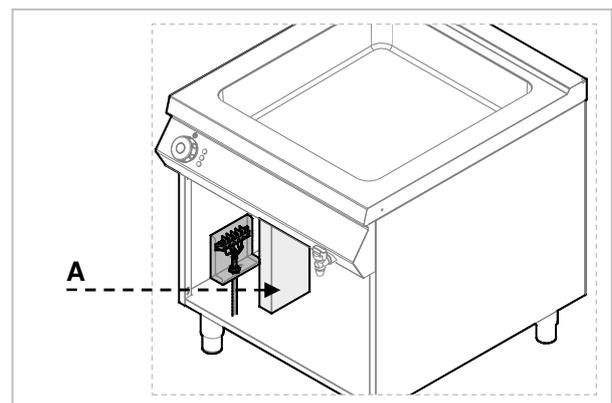
- Modelle mit 3,5 kW Monophase → Kabel 3 x 1,5qmm
- Modelle mit 7 kW 380-415V 2N~ → Kabel 5 x 1,5qmm



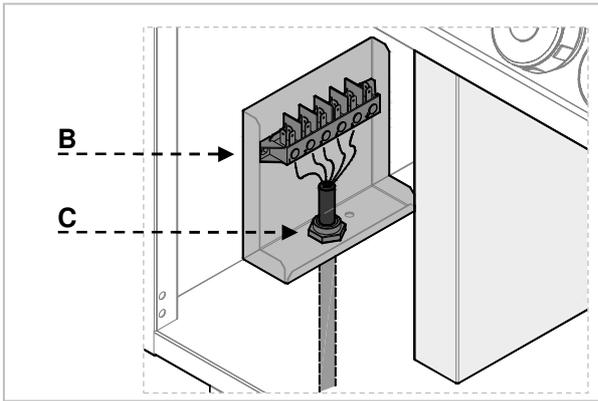
Sollte das Anschlusskabel Speisekabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller oder von einem Fachmann ersetzt werden, um jede Gefahr zu verhindern.

Folgen Sie für einen ordnungsgemäßen Anschluss den Anweisungen.

- Die Schutzabdeckung der Klemmleiste (A) entfernen.



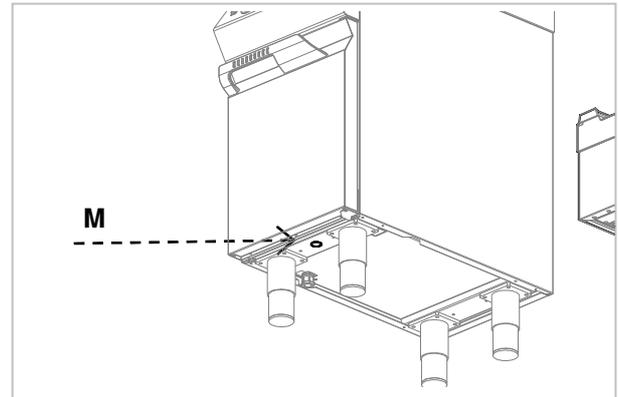
- Schließen Sie den Trennschalter an der Klemmleiste (B) des Geräts an, wie in der Abbildung und im Schaltplan (siehe Anhänge) angegeben. Verwenden Sie Kabel vom Typ H07RN-F oder besser, welches mindestens bis 80 °C hitzebeständig sind.



- Ziehen Sie die Kabelklemme (C) fest.
- Die Abdeckung der Klemmleiste wieder aufsetzen. 

Das Gerät ist mit Äquipotentialklemme (M) ausgestattet.

In Übereinstimmung mit der Klemme ist ein spezifisches Etikett vorgesehen:

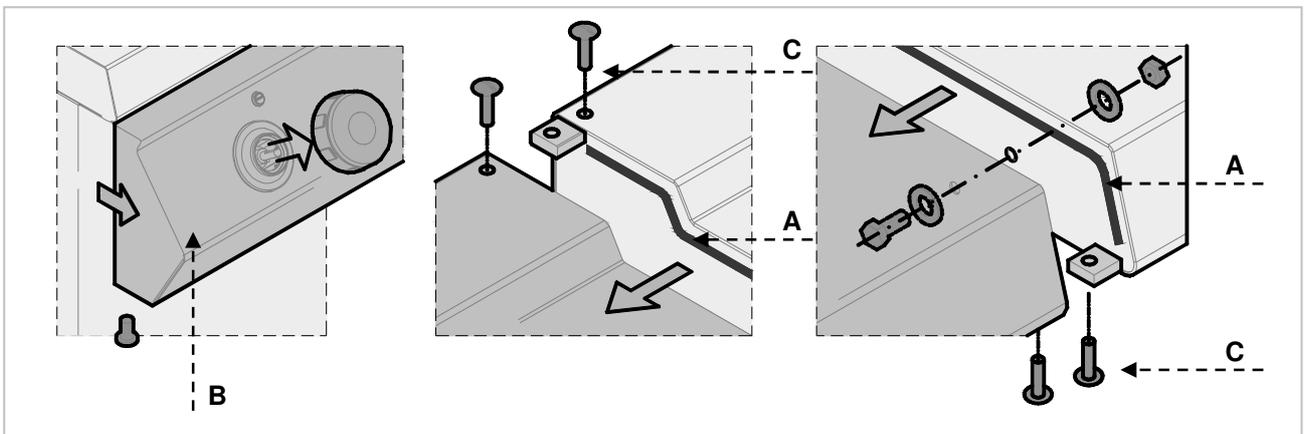


8.5. Montage des Geräts in Reihe

Um die Geräte in Reihe (Seite an Seite) zu montieren, gehen Sie wie angegeben vor.

1. Montieren Sie die Bedientafeln ab und entfernen Sie wenn nötig den Gussrahmen vom Kamin.
2. Verwenden Sie auf den aneinander stoßenden Seitenteilen Dichtband (A).

3. Schieben Sie die Geräte nebeneinander und richten Sie sie horizontal aus (durch Einstellen der Standfüße).
4. Verbinden Sie die Geräte mit den Befestigungselementen.



8.6. Prüfung (Servicetechniker)

Vor der Inbetriebnahme ist eine Prüfung der Anlage vorzunehmen, um die Betriebsbedingungen jedes einzelnen Bauteils zu beurteilen und eventuelle Unregelmäßigkeiten zu erkennen.

Führen Sie für die Prüfung folgende Kontrollen durch:

1. Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der des Gerätes übereinstimmt.
2. Betätigen Sie den automatischen Trennschalter, um die elektrische Verbindung zu prüfen.

Prüfen Sie, ob die Sicherheitsvorrichtungen einwandfrei funktionieren.

9. EINSTELLUNGEN

Es sind keine besonderen Einstellungen am Gerät vorgesehen.

Die einzigen Einstellungen werden vom Benutzer während des normalen Gebrauchs vorgenommen.

10. ENTSORUNG DES GERÄTS

 Dieses Gerät ist entsprechend der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE), gekennzeichnet.

 **Wenn Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, leisten Sie einen Beitrag zur Vorbeugung von möglichen negativen Folgen für Umwelt und Gesundheit.**



Das Symbol  auf dem Produkt oder auf der Begleitdokumentation weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht wie normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern der entsprechenden Sammelstelle zum Recycling von Elektro- und Elektronik-Geräten zugeführt werden muss.

Beachten Sie die örtlichen Bestimmungen zur Abfallentsorgung.

Weitere Informationen zu Behandlung, Wiederverwertung und Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei der zuständigen örtlichen Behörde, dem Abfallentsorgungsdienst oder dem Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

ANLAGEN

ATTACHMENTS

ANNEXES

ALLEGATI

ANEXOS

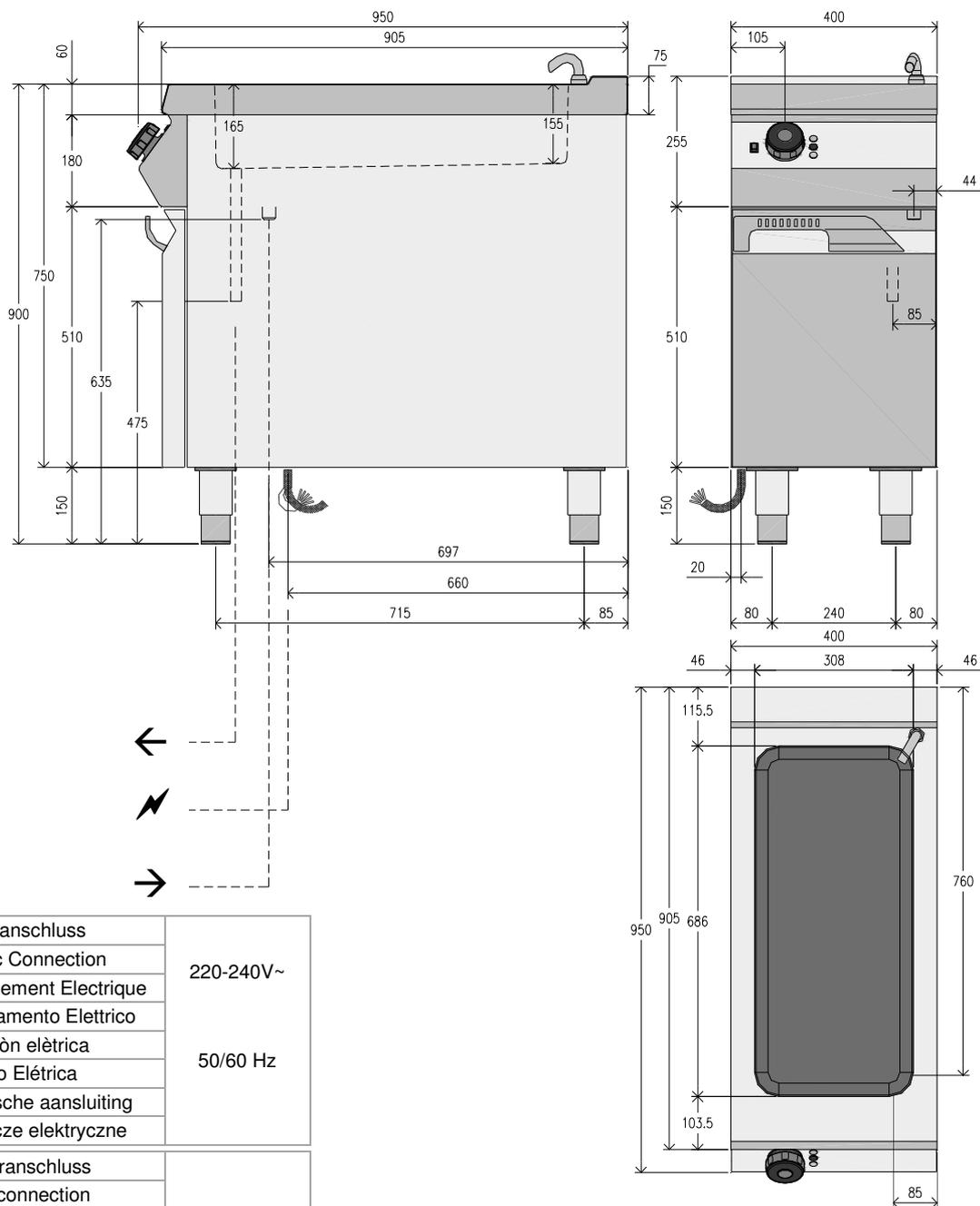
ANEXOS

BIJLAGEN

ZAŁĄCZNIKI

BME91M03

ANSCHLUSSSCHEMA - CONNECTION CARD - FICHE DES RACCORDEMENTS - SCHEDA ALLACCIAMENTI - FICHA DE ENLACES - ESQUEMA DAS CONEXÕES - PLAN AANSLUITINGEN SCHEMAT PODŁĄCZENIA

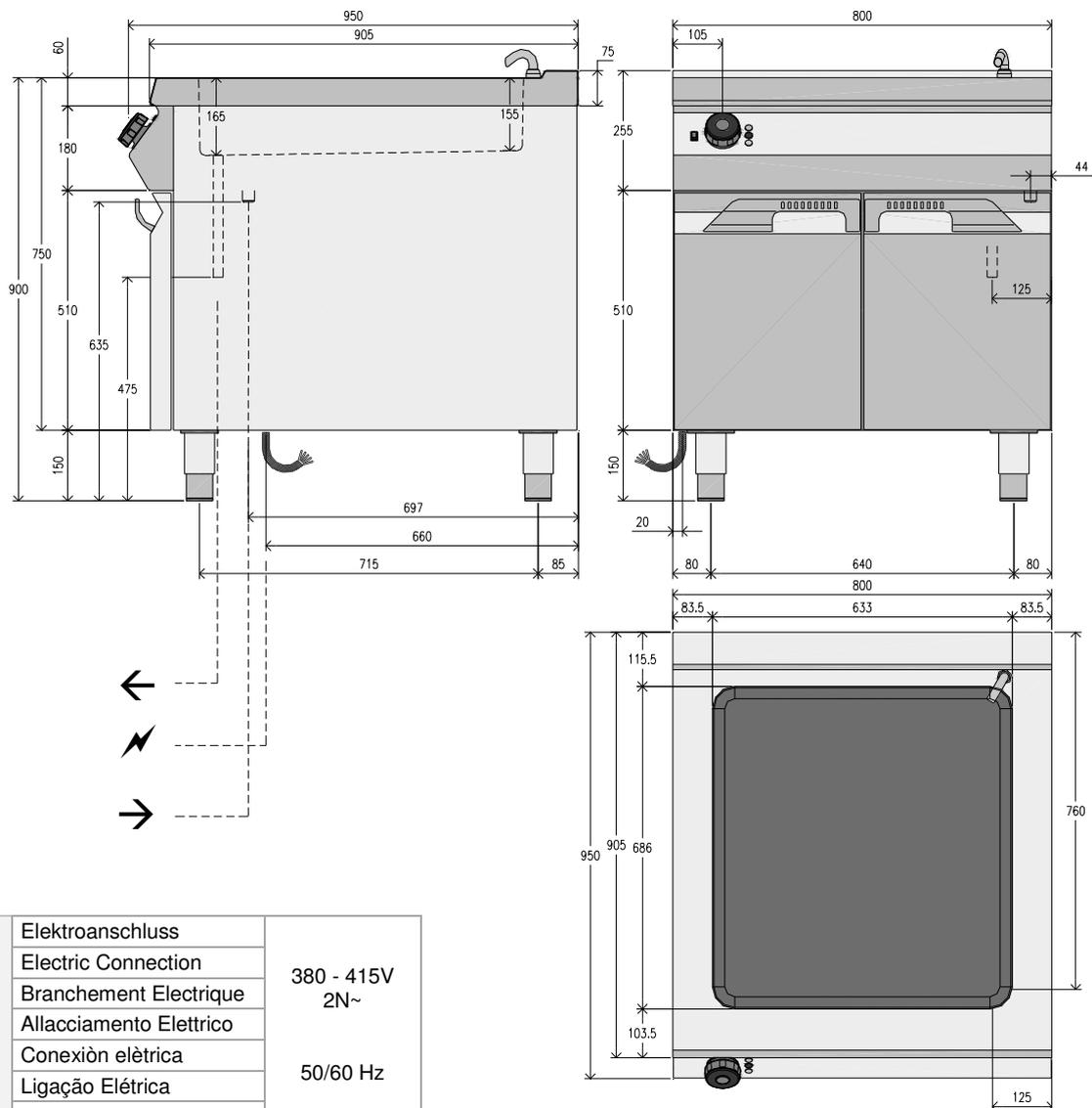


⚡	Elektroanschluss	220-240V~ 50/60 Hz
	Electric Connection	
	Branchement Electrique	
	Allacciamento Elettrico	
	Conexión elètrica	
	Ligação Elétrica	
	Elektrische aansluiting	
Przyłącze elektryczne		
→	Wasseranschluss	3/4" F
	Water connection	
	Raccordement d'eau	
	Allacciamento dell'acqua	
	Conexión del agua	
	Ligação de água	
	Wateraansluiting	
Przyłącze wody		
←	Wasserablass	R 1/2"
	Water drain	
	Robinet d'eau	
	Scarico dell'acqua	
	Descarga del agua	
	Drenagem de água	
	Afwatering	
	Spust wody	

Modell	Leistung	Daten zu Elektrik	
Model	Power	Electrical connection	
Modèle	Puissance	Données électrique	
Modello	Potenza	Dati electrici	
Modelo	Potencia	Datos eléctricos	
Modelo	Potência	Dados Elétricos	
Model	Vermogen	Gegevens van de elektrische installatie	
Model	Moc	Dane dot. instalacji elektrycznej	
	watt	V	Hz
BME91M03	3500	220-240V~	50/60

BME92M04

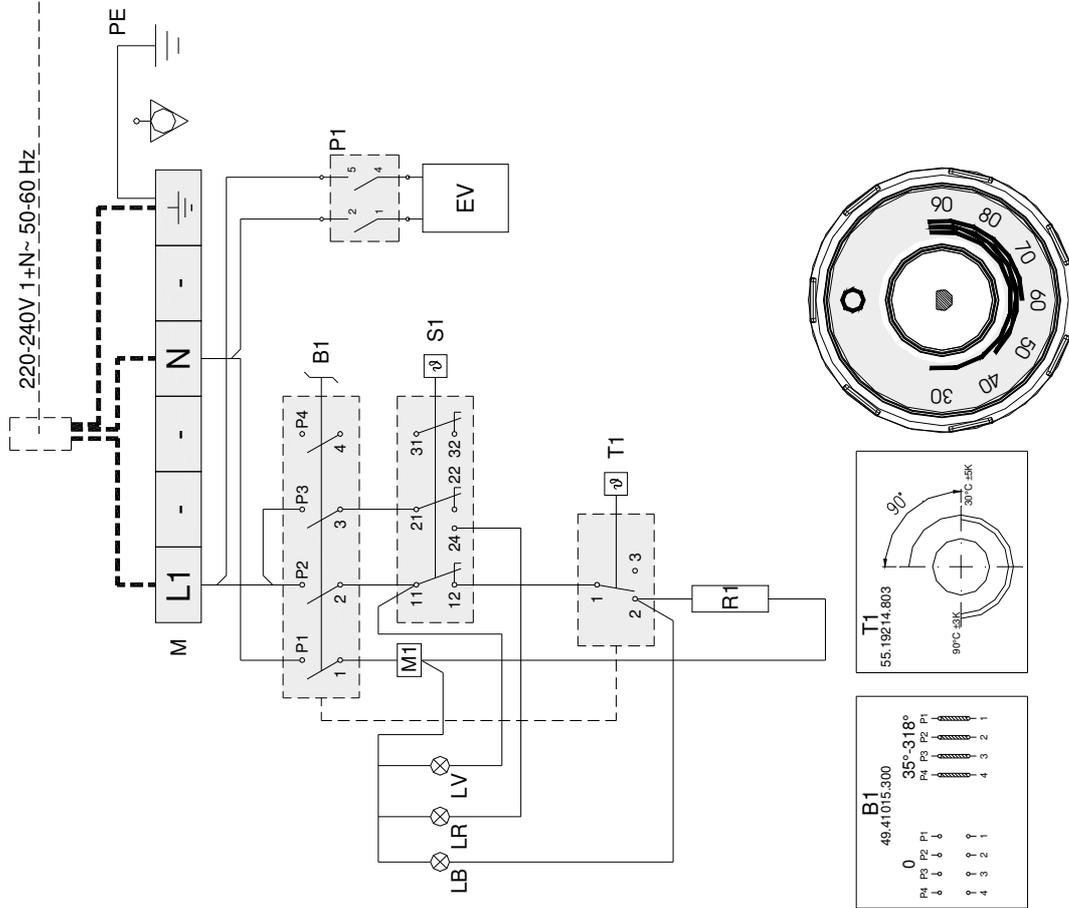
ANSCHLUSSSCHEMA - CONNECTION CARD - FICHE DES RACCORDEMENTS - SCHEDA ALLACCIAMENTI - FICHA DE ENLACES - ESQUEMA DAS CONEXÕES - PLAN AANSLUITINGEN SCHEMAT PODŁĄCZENIA



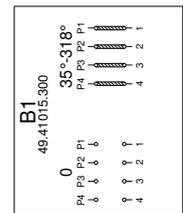
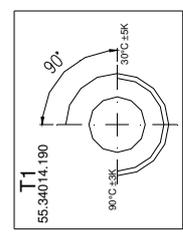
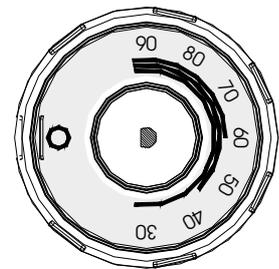
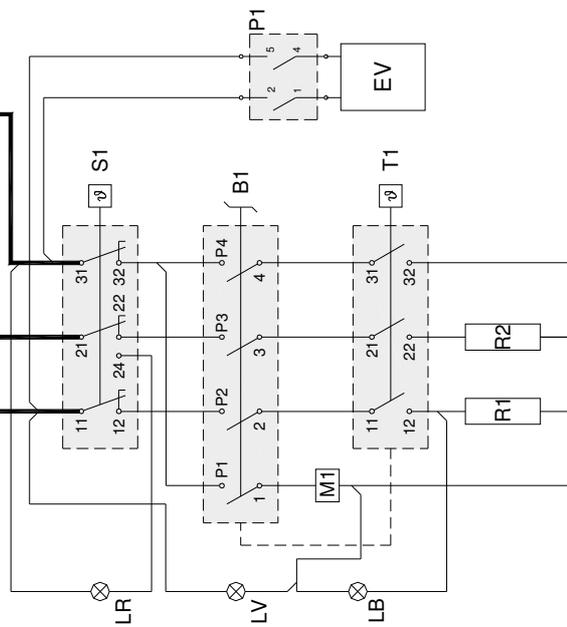
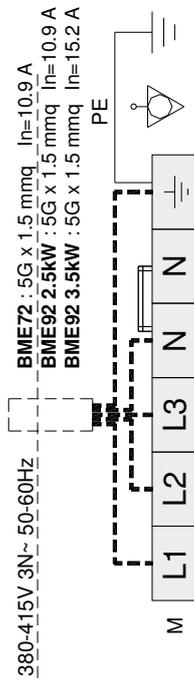
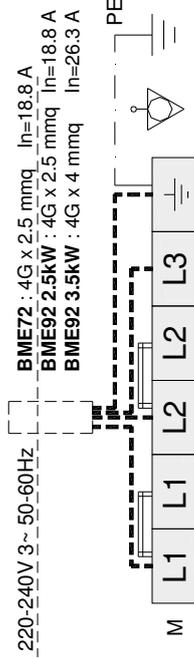
⚡	Elektroanschluss	380 - 415V 2N~
	Electric Connection	
	Branchement Electrique	
	Allacciamento Elettrico	
	Conexiòn elètrica	
	Ligação Elétrica	
	Elektrische aansluiting	
Przyłącze elektryczne	50/60 Hz	
→	Wasseranschluss	3/4" F
	Water connection	
	Raccordement d'eau	
	Allacciamento dell'acqua	
	Conexión del agua	
	Ligação de água	
	Wateraansluiting	
Przyłącze wody		
←	Wasserablass	R 1/2"
	Water drain	
	Robinet d'eau	
	Scarico dell'acqua	
	Descarga del agua	
	Drenagem de água	
	Afwatering	
Spust wody		

Modell	Leistung	Daten zu Elektrik	
Model	Power	Electrical connection	
Modèle	Puissance	Données électrique	
Modello	Potenza	Dati elettrici	
Modelo	Potencia	Datos eléctricos	
Modelo	Potência	Dados Elétricos	
Model	Vermogen	Gegevens van de elektrische installatie	
Model	Moc	Dane dot. instalacji elektrycznej	
	watt	V	Hz
BME91M04	7000	380-415V 2N~	50/60

BME71 : 3x1.5 mmq _____ 10.9 A
 BME91 2.5kW : 3x1.5 mmq _____ 10.9 A
 BME91 3.5kW : 3x1.5 mmq _____ 15.2 A



	BME71	BME91
ALIMENTAZIONE FEED	220-240V - 50/60 Hz	
M = MORSETTIERA TERMINAL	FV122 6 POLI - 40 A - 450 V	
B1 = COMMUTATORE SWITCH	EGO 49.41015.300 4 Poli 16A 250V T150	
S1 = LIMITATORE DI TEMPERATURA TEMPERATURE LIMITING THERMOSTAT	55.32652.805 T=160°C -17K 16A 55.32652.160 T=135°C -12K 16A	
T1 = TERMOSTATO THERMOSTAT	EGO 55.19219.810 16A 250V (30°C-90°C)	
LV = LAMPADA VERDE GREEN LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T1:20) Silicon Leads	
LR = LAMPADA ROSSA RED LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T1:20) Silicon Leads	
LB = LAMPADA BIANCA WHITE LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T1:20) Silicon Leads	
R1, R2, R3 = RESISTENZE HEATER	2500 watt 230V 10.9A 3500 watt 230V 15.2A	
P1 = PULSANTE CARICO ACQUA SELECTION	SXL4 427H1 10000 230V 16A FASTON 4.8	
EV = VALVOLA CARICO ACQUA WATER LOAD VALVE		
CABLAGGIO CABLE	CAVO H05SJ-K Section 1.5 mmq	
CABLAGGIO ELETTROVALVOLA LOAD VALVE CABLE	CAVO H05SJ-K Section 1 mmq	
CABLAGGIO LAMPADA LIGHT CABLE	CAVO H05SJ-K Section 0.75 mmq	



	BME72	BME92
ALIMENTAZIONE FEED	380-415V 3N~ 50-60Hz 220-240V 3~ 50-60Hz	380-415V 3N~ 50-60Hz 220-240V 3~ 50-60Hz
M = MORSETTIERA TERMINAL	FV122 6 POLI - 40 A - 450 V	FV122 6 POLI - 40 A - 450 V
B1 = COMMUTATORE SWITCH	EGO 49.41015.300 4 Poli 16A 250V T150	EGO 49.41015.300 4 Poli 16A 250V T150
S1 = LIMITATORE DI TEMPERATURA TEMPERATURE LIMITING THERMOSTAT	55.32532.805 T=160°C-17K.16A 55.32524.160 T=195°C-12K.16A	55.32532.805 T=160°C-17K.16A 55.32524.160 T=195°C-12K.16A
T1 = TERMOSTATO THERMOSTAT	EGO 55.34014.190 16A 400V [30°C-90°C] SIGNAL LUX Mod 21_3 230V (T120) Silicon Leads	EGO 55.34014.190 16A 400V [30°C-90°C] SIGNAL LUX Mod 21_3 230V (T120) Silicon Leads
LV = LAMPADA VERDE GREEN LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21_3 230V (T120) Silicon Leads	SIGNAL LUX Mod 21_3 230V (T120) Silicon Leads
LR = LAMPADA ROSSA RED LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21_3 230V (T120) Silicon Leads	SIGNAL LUX Mod 21_3 230V (T120) Silicon Leads
LB = LAMPADA BIANCA WHITE LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21_3 230V (T120) Silicon Leads	SIGNAL LUX Mod 21_3 230V (T120) Silicon Leads
R1,R2,R3 = RESISTENZE HEATER	2500 watt 230V 10.9A 230V 10.9A 3500 watt 230V 15.2A	2500 watt 230V 10.9A 230V 10.9A 3500 watt 230V 15.2A
P1 = PULSANTE CARICO ACQUA SELECTOR	SXL4 427H110000 230V 16A FASTON 4.8	SXL4 427H110000 230V 16A FASTON 4.8
EV = VALVOLA CARICO ACQUA WATER LOAD VALVE	CAVO H05SJ-K Section 2.5 / 4 mmq	CAVO H05SJ-K Section 2.5 / 4 mmq
CABLAGGIO CABLE	CAVO H05SJ-K Section 1 mmq	CAVO H05SJ-K Section 1 mmq
CABLAGGIO ELETTROVALVOLA LOAD VALVE CABLE	CAVO H05SJ-K Section 0.75 mmq	CAVO H05SJ-K Section 0.75 mmq
CABLAGGIO LAMPADE LIGHT CABLE		

DE

LAUT GESETZLICHER VORSCHRIFT STEHT DIESES HANDBUCH UNTER EIGENTUMS-
VORBEHALT UND DARF AUS DIESEM GRUND NICHT OHNE UNSERE GENEHMIGUNG
VERVIELFÄLTIGT UND/ODER IN JEDLICHER FORM AN DRITTE WEITERGEGEBEN WERDEN!

GB

IN COMPLIANCE WITH THE LAW IN FORCE, IT IS PROHIBITED TO REPRODUCE AND/OR
DISTRIBUTE THIS MANUAL IN ANY WAY WITHOUT THE AUTHORISATION OF THE PROPRIETOR!

FR

AUX TERMES DE LA LOI, LA PROPRIETE DE CETTE NOTICE EST RESERVEE. IL EST DONC
INTERDIT DE LA REPRODUIRE ET/OU DE LA DISTRIBUER SOUS QUELQUE FORME QUE CE SOIT
SANS NOTRE AUTORISATION!

IT

A TERMINI DI LEGGE È RISERVATA LA PROPRIETÀ DI QUESTO MANUALE CON DIVIETO DI
RIPRODURLO E/O DISTRIBUIRLO IN QUALSIASI FORMA SENZA NOSTRA AUTORIZZAZIONE!

ES

DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS DE LA LEY ESTÁ RESERVADA LA PROPIEDAD DE ESTE
MANUAL CON EXPRESA PROHIBICIÓN DE REPRODUCIRLO Y /O DISTRIBUIRLO EN CUALQUIER
FORMA SIN NUESTRA AUTORIZACIÓN!

PT

A PROPRIEDADE DESTE MANUAL É RESERVADA POR LEI, SENDO PROIBIDA A SUA
REPRODUÇÃO E/OU DISTRIBUIÇÃO EM QUALQUER FORMA SEM A NOSSA AUTORIZAÇÃO!

NL

DE FABRIKANT BEHOUDT ZICH HET RECHT VOOR OM DE KENMERKEN VAN DE
TOESTELLEN DIE IN DEZE PUBLICATIE WORDEN VOORGESTELD TE WIJZIGEN ZONDER
VOORAF TE VERWITTIGEN!

PL

ZGODNIE Z PRZEPISAMI PRAWNYMI NINIEJSZA INSTRUKCJA JEST NASZĄ WŁASNOŚCIĄ
I Z TEGO POWODU NIE MOŻE BYĆ BEZ NASZEJ ZGODY POWIELANA I / LUB PRZEKAZYWANA
W JAKEJKOLWIEK FORMIE OSOBOM TRZECIM!